



Conditions Générales pour les entreprises de réfrigération

1 Generale / Diritto di applicazione

- 1.1 Le seguenti condizioni si applicano a tutte le forniture e a tutti i lavori di installazione, di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di riparazione eseguiti dall'azienda E. Biaggini SA (di seguito denominata "Azienda") per i suoi clienti (di seguito denominati "Clienti") in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein. Confermando un ordine il cliente accetta queste condizioni.
- 1.2 Le deroghe, vale a dire l'accettazione di altre condizioni generali come le norme SIA, le condizioni d'acquisto dei clienti, ecc. sono giuridicamente efficaci solo se confermate per iscritto dall'azienda.
- 1.3 Per tutti gli altri aspetti si applicano le disposizioni del Codice delle obbligazioni svizzero.

2 Offerta, conclusione del contratto, modifica, cancellazione

- 2.1 La base per la conclusione del contratto è l'offerta dell'azienda. Qualsiasi modifica dell'offerta deve essere registrata per iscritto e confermata dall'azienda.
- 2.2 La conclusione del contratto entra in vigore solo con l'accettazione scritta da parte dell'azienda. I fax e le e-mail sono da considerarsi per scritto.
- 2.3 Materiali o servizi aggiuntivi non inclusi nell'offerta saranno addebitati separatamente.

3 Servizi del cliente

- 3.1 I costi per i servizi e le forniture necessari, che secondo il contratto non devono essere forniti dall'azienda ma sono a carico del cliente, anche se sono necessari per la costruzione dell'impianto. In particolare, questi costi sono per:
 - ▶ Garantire l'accessibilità e la preparazione dello spazio destinato ai lavori;
 - ▶ Fornitura di luce, acqua ed elettricità durante i lavori;
 - ▶ Lavori di installazione periferici di riscaldamento, ventilazione, sanitari ed elettrici;
 - ▶ Lavori di muratura, intonacatura, pittura, carpenteria, ecc.;
 - ▶ Costi di smaltimento e pulizia;
 - ▶ Tutte le precauzioni di sicurezza strutturale come impalcature, parapetti;
 - ▶ Messa in funzione delle attrezzature periferiche;
 - ▶ In generale tutti gli altri servizi e costi che non sono espressamente assunti dall'azienda secondo il contratto concluso.

4 Prezzi

- 4.1 I prezzi delle offerte e di altri documenti aziendali sono soggetti a modifiche e possono essere cambiati senza preavviso, a meno che non sia espressamente indicato un periodo di validità.

Qualsiasi costo aggiuntivo sostenuto a causa di informazioni incomplete o errate o di modifiche successive al progetto o all'ordine da parte del cliente sarà interamente a carico di quest'ultimo.

- 4.2 I servizi non inclusi nell'offerta saranno fatturati al cliente ai prezzi di costo in vigore.
- 4.3 Salvo indicazione contraria, tutti i prezzi sono in franchi svizzeri e non includono l'IVA.

5 Specifiche tecniche, piani, schemi

- 5.1 Le specifiche tecniche, i piani, le dimensioni, i diagrammi ecc. relativi all'offerta non sono vincolanti fino alla conferma scritta dell'ordine da parte dell'azienda.
- 5.2 Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti e modifiche al progetto, a condizione che la qualità e la funzione del servizio o della consegna rimangano garantite.

6 Diritto d'autore e proprietà di disegni e documenti tecnici

Tutti i documenti dell'offerta, in particolare i piani, i diagrammi e i calcoli rimangono di proprietà dell'azienda e non possono essere riprodotti o messi a disposizione di terzi senza consenso scritto. Se un'offerta dell'azienda non porta a un ordine, questi documenti devono essere restituiti alla prima richiesta.

7 Date e scadenze

- 7.1 La data di consegna o il tempo di esecuzione del servizio sono dati secondo la migliore previsione. Tuttavia, non possono essere garantiti a meno che il carattere vincolante delle date di consegna e dei termini sia stato esplicitamente garantito nell'offerta o nel contratto.
- 7.2 Se il cliente non accetta la consegna come concordato, l'azienda è autorizzata a determinare unilateralmente l'ulteriore procedura e il cliente deve indennizzare l'azienda per i costi supplementari sostenuti per la mancata accettazione.
- 7.3 Il rispetto delle scadenze che spettano all'azienda è subordinato al rispetto degli obblighi contrattuali da parte del cliente. Essi sono prorogati in modo appropriato,
 - ▶ se l'azienda non riceve in tempo le informazioni necessarie per l'adempimento del contratto dal cliente,
 - ▶ se si verificano ostacoli che l'azienda non può evitare nemmeno esercitando la dovuta diligenza. Tali ostacoli sono, per esempio, incidenti, controversie di lavoro, consegna ritardata o difettosa delle materie prime, dei semilavorati e dei prodotti finiti necessari, disposizioni delle autorità, eventi naturali, ecc,
 - ▶ se il cliente o terzi sono in ritardo con i lavori di preparazione che devono essere eseguiti da loro.
- 7.4 Il mancato rispetto dei termini che spettano all'azienda



autorizza il cliente a rescindere il contratto dopo che è stato fissato invano un termine appropriato (almeno 14 giorni per le merci in magazzino rispettivamente almeno 30 giorni per gli altri servizi e prodotti). Ulteriori pretese del cliente dovute al mancato rispetto dei termini, vale a dire pretese di risarcimento danni, sono completamente escluse nella misura consentita dalla legge.

8 Condizioni di spedizione/trasporto

- 8.1 Se non diversamente indicato nell'offerta, i prezzi indicati per la consegna dei materiali si intendono in porto franco al luogo di utilizzo.
- 8.2 Se sono necessarie mezzi di sollevamento speciali per portare il materiale al luogo di installazione, i costi di questi mezzi devono essere sostenuti separatamente dal cliente. Questo vale anche se il trasporto di persone e materiale al luogo di installazione non può essere effettuato con normali veicoli stradali, per cui è necessario l'uso di navi, funivie, ecc.
- 8.3 I reclami per danni di trasporto devono essere presentati immediatamente per iscritto, dopo che il cliente ha scoperto il danno alla ferrovia, all'ufficio postale o allo spedizioniere.

9 Trasferimento di benefici e rischi

Se il cliente ritira la merce dall'azienda o se la merce viene spedita da un trasportatore per conto dell'azienda, il beneficio e il rischio vengono trasferiti al cliente quando la consegna lascia la fabbrica. Se il trasporto e lo scarico sono effettuati da personale dell'azienda, il beneficio e il rischio vengono trasferiti al cliente al termine dello scarico nel luogo di consegna.

10 Controllo / notifica dei difetti

- 10.1 Il cliente è obbligato a controllare la merce immediatamente al ricevimento o, in caso di lavori di montaggio, riparazione o manutenzione, al momento dell'accettazione del lavoro.
- 10.2 Le prestazioni che non corrispondono agli accordi contrattuali o le merci che presentano difetti visibili devono essere segnalate per iscritto dal cliente entro 10 giorni dal ricevimento (per quanto riguarda i danni di trasporto, vedi punto 8.3). Se il cliente non lo fa, le consegne e i servizi sono considerati approvati.
- 10.3 La mancata segnalazione dei difetti entro il periodo prescritto farà decadere l'obbligo di garanzia dell'azienda.
- 10.4 Qualsiasi notifica di difetti segnalati non annulla gli obblighi di pagamento del cliente.
- 10.5 I difetti non facilmente rilevabili al momento della ricezione (i cosiddetti difetti nascosti) devono essere

notificati dal cliente non appena vengono scoperti, ma al più tardi prima della scadenza dei termini di garanzia secondo il punto 11.2.

11 Garanzia e responsabilità

- 11.1 L'azienda garantisce che i prodotti da essa forniti sono esenti da difetti di fabbricazione del materiale e che il lavoro è stato eseguito secondo lo stato dell'arte.
- 11.2 Il periodo di garanzia è di un anno. Solo nel caso della vendita o della fabbricazione di prodotti ed opere nuove destinate all'uso personale o familiare del cliente, il periodo di garanzia è di due anni.
- 11.3 In caso di vendita, il periodo di garanzia inizia con la consegna e, in caso di installazioni, con la messa in servizio. Se la consegna o la messa in servizio è ritardata per motivi non imputabili all'azienda, il periodo di garanzia inizia in ogni caso 30 giorni dopo la data di consegna o messa in servizio dell'impianto definita contrattualmente.
- 11.4 Durante il periodo di garanzia, l'azienda si impegna a riparare o sostituire, entro un periodo di tempo ragionevole, le parti fornite che sono risultate difettose o inutilizzabili a causa di difetti di materiale, progettazione o lavorazione. La riparazione o la sostituzione di parti difettose non comporta un'estensione del periodo di garanzia.
- 11.5 Altre e ulteriori rivendicazioni sono, per quanto legalmente ammissibile, escluse, vale a dire le rivendicazioni del cliente per:
 - ▶ Trasformazione, riduzione, risarcimento danni;
 - ▶ Risarcimento dei danni causati da manipolazione impropria, mancanza di cura, incidenti, forza maggiore o normale usura;
 - ▶ Danni conseguenti, per esempio interruzione delle operazioni, danni alle merci refrigerate, ecc.;
 - ▶ Risarcimento dei danni causati dalla manutenzione non eseguita, ad esempio su ventilatori, motori, compressori, pompe, umidificatori o simili;
 - ▶ Risarcimento dei danni causati dall'uso di mezzi di trasferimento del calore impropri o danni da corrosione, in particolare se vengono collegati sistemi di trattamento dell'acqua, decalcificatori, ecc. o se vengono aggiunti antigelo non adatti;
 - ▶ Risarcimento dei danni causati da un collegamento elettrico improprio, protezione insufficiente dei fusibili, correnti di dispersione, induzione, acqua aggressiva, pressione eccessiva dell'acqua, decalcificazione impropria, influenze chimiche o elettrolitiche, ecc.;
 - ▶ Risarcimento dei danni a materiali non forniti



dall'azienda.

- 11.6 Tutte le parti soggette ad usura, ad esempio filtri, guarnizioni, O-ring ecc. sono escluse dalla garanzia. Devono essere controllati e sostituiti regolarmente.
- 11.7 Se i fluidi di funzionamento come il refrigerante o l'olio refrigerante devono essere integrati, sostituiti o smaltiti, ciò è escluso da qualsiasi garanzia, indipendentemente dalla causa. Sono escluse da questo regolamento le perdite di fluidi operativi che si sono verificate in modo dimostrabile a causa di una perdita causata dall'azienda.
- 11.8 L'obbligo di garanzia dell'azienda scade completamente,
- ▶ se si fanno modifiche all'impianto senza il consenso dell'azienda,
 - ▶ se le conseguenze dei difetti sono aumentate perché è stata trascurata una notifica immediata dei difetti (clausola 10.5),
 - ▶ se il cliente non ha fatto eseguire dall'azienda la manutenzione dell'impianto negli intervalli suggeriti dalla stessa,
 - ▶ se le istruzioni dell'azienda o quelle risultanti dalle relative istruzioni per l'uso non vengono rispettate dal cliente.

12 Condizioni di pagamento

- 12.1 Se non diversamente concordato, il termine di pagamento per gli acquisti è di 30 giorni netti dalla data della fattura.
- 12.2 I servizi di montaggio e installazione sono, se non diversamente concordato, pagabili al netto senza alcuna deduzione come segue:
- ▶ 30 % su ordinazione;
 - ▶ 30 % alla consegna delle parti principali dell'impianto;
 - ▶ 30 % al completamento;
 - ▶ 10 % dopo la messa in servizio.
- 12.3 L'impianto è considerato completato (finito) non appena è stato totalmente assemblato e testato per la resistenza alla pressione e la tenuta stagna. Questo si applica anche se i lavori di rifinitura minori vengono eseguiti in un secondo momento. Se la messa in funzione e la consegna non possono avere luogo per ragioni al di fuori del controllo dell'azienda, l'importo finale può essere fatturato entro 30 giorni dal completamento.
- 12.4 A partire dalla data di scadenza delle fatture, un interesse di mora del 5 % sarà addebitato senza ulteriore sollecito.

13 Legge sulla protezione dei dati

- 13.1 In relazione alla fornitura di servizi e/o alla vendita di prodotti al Cliente, la Società può, in qualsiasi momento e nel rispetto delle vigenti leggi sulla protezione dei dati,

raccogliere direttamente i dati personali, ottenerli da terzi, conservarli, elaborarli e trasmetterli a terzi.

- 13.2 Se consentito dalla legge, o se vi sono interessi prevalenti da parte dell'azienda, o se vi è il consenso del cliente, l'azienda può trattare i dati personali raccolti per i seguenti scopi:
- ▶ per verificare i presupposti per la conclusione di un contratto;
 - ▶ per adempiere agli obblighi contrattuali nei confronti del cliente;
 - ▶ per mantenere, sviluppare e conservare il rapporto con il cliente;
 - ▶ per personalizzare i servizi o fornire contenuti personalizzati, ad esempio attraverso la ricerca di dati demografici, modelli di utilizzo e interessi degli utenti;
 - ▶ per la convalida dell'indirizzo;
 - ▶ per prevenire l'uso illegale dei servizi (in particolare per prevenire le frodi al momento della conclusione del contratto e durante la sua durata);
 - ▶ per la fatturazione, l'incasso e la verifica della solvibilità;
 - ▶ per pubblicizzare, progettare e sviluppare ulteriormente i prodotti dell'azienda;
- 13.3 La Società può coinvolgere terze parti in Svizzera e all'estero per l'elaborazione dei dati. Se il cliente acquista servizi da un terzo, la società può trasmettere a quest'ultimo per l'elaborazione i dati del cliente di cui il terzo ha bisogno per adempiere ai propri obblighi contrattuali nei confronti del cliente.

14 Foro giuridico e diritto applicabile

Il foro giuridico competente è la sede/località dell'azienda E. Biaggini SA. Le relazioni commerciali sottostanno al diritto svizzero.